

## Condizioni generali campi di vacanza invernali

### Requisiti:

- Il/la partecipante o un genitore deve avere la cittadinanza svizzera.
- Il/la partecipante deve avere il suo **domicilio all'estero**.
- **Limite d'età:**

#### Categoria d'età: 8-11 anni

- o Il limite d'età inferiore è di 8 anni. I partecipanti devono averlo raggiunto entro la fine della stagione del campo estivo (metà agosto). La partecipazione di ragazzi e ragazze più giovani è esclusa.
- o Il limite d'età superiore è di 11 anni. Vengono ammessi tutti coloro che li compiono nell'anno in cui ha luogo il campo. I partecipanti con più di 11 anni hanno la possibilità di iscriversi nella categoria d'età superiore.

#### Categoria d'età: 12-14 anni

- o Il limite d'età inferiore è di 12 anni. I partecipanti devono averlo raggiunto nell'anno in cui ha luogo il campo. I partecipanti con meno di 12 anni possono iscriversi a un campo nell'altra categoria d'età.
- o Il limite d'età superiore è di 14 anni. Vengono ammesse eccezioni se il/la partecipante compie 15 anni entro i tre mesi antecedenti il primo giorno del campo.

#### Categoria d'età: 15+

- o I giovani con più di 15 anni possono iscriversi a un campo di vacanza invernale della [Swiss Community - Organizzazione degli Svizzeri all'estero](#).
- Il/la partecipante deve essere fluente in almeno una delle cinque lingue (tedesco, inglese, francese, italiano o spagnolo).
- Interesse per la vita nel campo di vacanza e per il programma offerto.
- Una certa autonomia: la ragazza o il ragazzo dovrebbe per esempio essere in grado di occuparsi dei propri vestiti e della propria igiene personale quotidiana nonché di anteporre le esigenze della comunità a quelle personali.
- Disponibilità dei genitori ad affidare i propri figli, per la durata del campo di vacanze, al team direttivo.

### Indicazioni importanti per l'iscrizione:

- È possibile iscriversi ai campi di vacanza sul nostro [sito web](#).
- L'iscrizione dovrà pervenirci entro il 30 settembre. Le iscrizioni vengono prese in considerazione secondo la data d'arrivo.
- Subito dopo l'iscrizione, i seguenti documenti devono essere inviati a [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch): Copia del passaporto svizzero (o qualsiasi altra conferma della cittadinanza svizzera), copia della tessera sanitaria.
- Una conferma è inviata rapidamente dopo l'arrivo dell'iscrizione e i documenti descritti sopra onde poter pianificare e organizzare il viaggio per la Svizzera. Questo viaggio è a carico dei genitori. I bambini si incontrano di solito all'aeroporto di Zurigo. Tutte le altre informazioni vi saranno fornite entro fine ottobre.
- Per gravi motivi, l'organizzazione si riserva il diritto di disdire le attività entro sei settimane prima dell'evento.
- Il pagamento delle tasse di partecipazione deve essere effettuato prima del campo di vacanza. Il pagamento delle tasse di partecipazione è dovuto entro 30 giorni dalla data di emissione della fattura.
- Senza risposta o in caso di mancata presentazione dei documenti/pagamenti richiesti fino a due mesi prima dell'inizio del campo vacanze, la FGSE cancella l'iscrizione e fattura integralmente le spese di cancellazione applicabili.

### Così di cancellazione:

- Dopo l'iscrizione e fino a 3 giorni dopo la conferma = senza costi di cancellazione.
- Da 4 giorni dopo la conferma e fino al 30 settembre = 50% dei costi totali;
- A partire dal 30 settembre e fino a 15 giorni prima del campo di vacanza = 75% dei costi totali;
- 14-0 giorni prima del campo di vacanza = 100% dei costi totali.
- In caso di annullamento della partecipazione di un bambino con riduzione della contribuzione, i costi di annullamento sono calcolati sulla base dei prezzi ridotti. In ogni caso, compresa la riduzione completa della contribuzione, è dovuta una tassa di annullamento di almeno CHF 200.-. Le riduzioni per il viaggio devono essere completamente rimborsate in caso di annullamento.
- In caso di rifiuto di pagamento, la FGSE sospende la partecipazione del bambino/della bambina fino al completo pagamento dei costi sostenuti.
- Qualora la FGSE dovesse annullare un campo di vacanza, l'importo della cancellazione decade. Alla partecipante o al partecipante che parte prima della fine del campo di vacanza non spetta nessun rimborso. In caso d'impedimento all'ultimo istante da parte del/la partecipante, la FGSE non rimborsa i costi. Se desidera stipulare un'assicurazione specifica, voglia rivolgersi alla sua compagnia di assicurazioni o agenzia viaggi.

#### Obbligo dei partecipanti:

Partecipando a un campo di vacanze del FGSE la ragazza o il ragazzo s'impegna a integrarsi nella comunità del campo, a partecipare al programma e a rispettare le regole in vigore nel campo. L'uso della violenza (sia verbale che fisica) e altri comportamenti oltre i limiti dell'accettabile non verranno tollerati. I presunti danni a oggetti, il consumo di sostanze stupefacenti e l'utilizzo abusivo di computer, tablet o telefoni cellulari (in particolare la visione di materiale pornografico, di contenuti discriminatori o che esaltano la violenza) sono severamente proibiti. Qualora i ragazzi contravvengano a queste regole possono essere rimandati a casa in qualsiasi momento.

#### Questione giuridica:

- Il foro competente è Berna. È applicabile il diritto svizzero.
- Con l'iscrizione il/la partecipante e i genitori acconsentono al trattamento dei dati personali, in particolare ai fini dell'organizzazione dei nostri campi di vacanza, conformemente alla dichiarazione [informativa sulla privacy](#).
- Con l'iscrizione il/la partecipante e i genitori accettano che durante il campo di vacanza vengano scattate foto e girati video del/la partecipante che potranno essere utilizzati nelle nostre pagine web, sui social media e nei materiali pubblicitari come brochure, opuscoli ecc. Naturalmente utilizzeremo solo foto e video che rispettano la personalità della partecipante o del partecipante. Un eventuale rifiuto dovrà essere comunicato per iscritto a [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch) prima dell'inizio del campo di vacanza.

#### **Fondazione per i giovani svizzeri all'estero (FGSE)**

Alpenstrasse 24  
3006 Berna  
Svizzera  
Tel. +41 (0)31 356 61 16  
[info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch)  
[www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)